

VISION

AV-1000 ACTIVE SPEAKERS OWNERS MANUAL
GUIDE D'UTILISATION DES ENCEINTES ACTIVES AV-1000
MANUAL DEL USUARIO DE LOS ALTAVOCES ACTIVOS AV-1000
AV-1000 ACTIVE LUIDSPREKERS GEBRUIKERSHANDLEIDING
BEDIENUNGSANLEITUNG AV-1000 AKTIVLAUTSPRECHER
AV-1000 ACTIVE SPEAKERS MANUALE D'ISTRUZIONI
INSTRUKCJA OBSŁUGI GŁOŚNIKÓW AKTYWNYCH AV-1000
MANUAL DE UTILIZADOR DAS COLUNAS ACTIVAS AV-1000



AV-1000 ACTIVE SPEAKERS OWNERS MANUAL

Congratulations on your choice of the Vision AV-1000 Active Speakers. In order to obtain the best performance please be sure to read this owner's manual and use your product only in accordance with the instructions. An electronic version of this manual and further information can be found on www.visionaudiovisual.com

CONFORMITY

The product described in this owners manual is in compliance with RoHS (EU directive 2002/95/EC), and WEEE (EU directive 2002/96/EC) standards. Certificates including SGS reports are available on request. This product should be returned to the place of purchase at the end of its useful life for recycling.

WARNINGS

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.		
 The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.	 The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.	
WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.		

Vision is a partner in the TÜV SÜD product certification system. All applicable certification is provided by TÜV. All products are designed and imported into the EU by 'Vision' who is wholly owned by 'Computer 2000 Distribution Ltd.', Registered in England Nr. 01691472 at Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



USE ONLY DOMESTIC AC OUTLETS

Connecting the unit to an outlet supplying a higher voltage may create a fire hazard.

HANDLE THE POWER CORD WITH CARE

Do not disconnect the plug from the AC outlet by pulling the cord; always pull the plug itself. Pulling the cord may damage it. If you do not intend to use your unit for any considerable length of time, unplug the unit. Do not place furniture or other heavy objects on the cord, and try to avoid dropping heavy objects on it. Do not tie a knot in the power cord. Not only could the cord be damaged, but a short circuit could also be caused with a consequent fire hazard.

PLACE OF INSTALLATION

Avoid installing this product under the following conditions:

- Moist or humid places
- Places exposed to direct sunlight or close to heating equipment
- Extremely cold locations
- Places subject to excessive vibration or dust
- Poorly ventilated places

Do not expose this product to dripping or splashing. **DO NOT PLACE OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS ON OR NEAR THIS PRODUCT!**

MOVING THE UNIT

Before moving the unit, be sure to pull out the power cord from the AC outlet and disconnect the interconnection cords with other units.

WARNING SIGNS

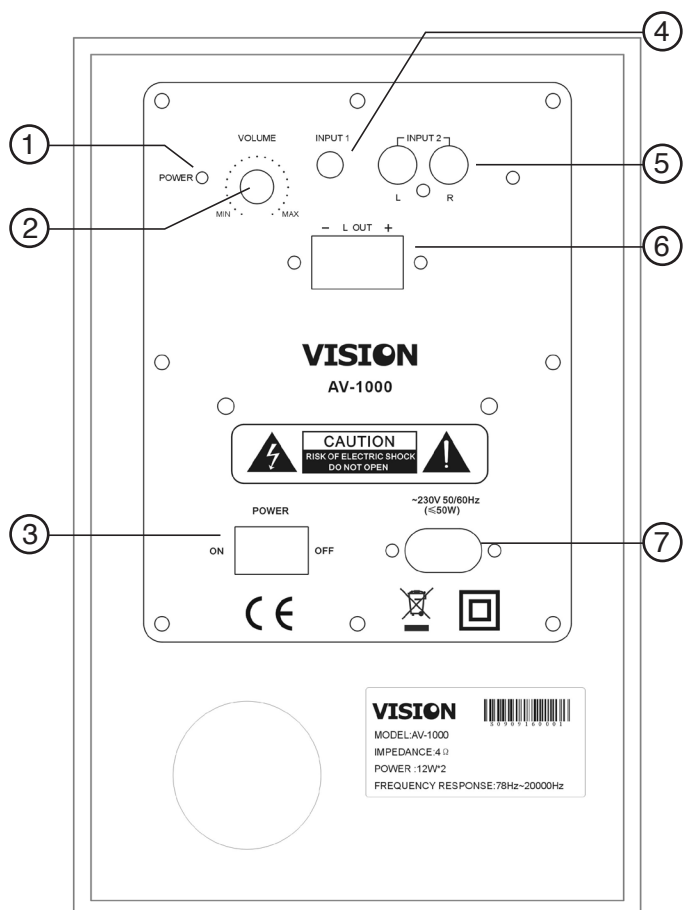
If you detect an abnormal smell or smoke, turn this product off immediately and unplug the power cord. Contact your reseller or Vision.

PACKAGING

Save all packing material. It is essential for shipping in the event the unit ever needs repair.

IF ORIGINAL PACKAGING IS NOT USED TO RETURN THE UNIT TO THE SERVICE CENTRE, DAMAGE IN TRANSIT WILL NOT BE COVERED BY WARRANTY.

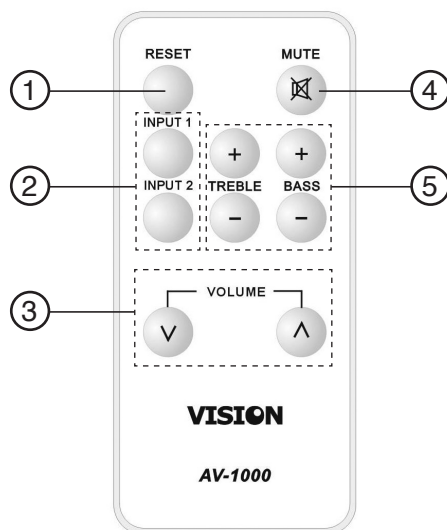
MASTER LOUDSPEAKER INPUT PANEL LAYOUT



1. LED power indicator
2. Volume Dial
3. Main Power Switch
4. "Input 1" 3.5mm Minijack Socket
5. "Input 2" 2-Phono Sockets
6. Speaker Output Terminal (to passive speaker)
7. Figure-8 Power Input Socket

REMOTE CONTROL LAYOUT

1. Reset tone settings
2. Input Selection
3. Volume Down and Up
4. Mute
5. Treble and Bass Tone Controls



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Take the following steps to install this product:

1. Decide on placement. You should position the loudspeakers so that there is an even coverage of sound in the room. Bear in mind the position of the closest power source in the room which will need to be connected to the master speaker which contains the amplifier.

The speaker cable provided is 5 metres long. If you choose to position the speakers further apart this cable can be extended with unshielded speaker cable with a gauge of no less than 0.75mm. **NOTE: THE WARRANTY WILL BE VOID IF YOU USE UNSUITABLE SHIELDED CABLE.**
2. Attach the brackets to wall. Ensure you use fixtures which are rated to take the weight of the speakers.
3. Fit the passive loudspeaker to the bracket via the top and bottom mounting points on the loudspeaker chassis. The passive loudspeaker has only speaker terminals on the rear. Connect the speaker cable to the speaker and run it to the position of the master speaker.
4. Fit the master loudspeaker. The slotted bracket allows the loudspeaker chassis to be pulled away from the wall and turned 90° to access the rear panel. Run the input and power cables to the master speaker. Ensure the power switch is turned off while connecting all the cables.

Your active speakers are ready to use! Use the remote control to turn them on and make adjustments.

TROUBLESHOOTING

If your system is not operating properly, please refer to the following information. If the problem persists, disconnect from power and contact your AV reseller immediately.

Problem	Correction
The power light does not turn on	Check the power source and power input cable.
The power light turns on, but the amp does not make sound	The battery in the remote control may be flat. To test if it is turn the volume dial on the back-panel of the master loudspeaker up. Alternately, you may have a cable problem. To narrow down where the problem is bypass the installed input cables and plug a input device (such as a laptop via the headphone jack) directly into the master speaker. Make sure the output volume on your test device is at full and that it works through the laptop speakers before you plug it in.
Hum or Noise comes from loudspeakers	Check that all input cables shielded properly. Poor quality cable has uneven shielding which introduces noise.
Passive loudspeaker does not work	Check the speaker cable. Is there a proper connection at both ends.
Passive loudspeaker is quieter than master loudspeaker	This is typically caused by the use of incorrect cable between the master and passive Loudspeakers. It is too thin, or shielded. Replace immediately.

SPECIFICATIONS

Power Supply: 230V Internal Power Supply

Technical Details:

Frequency response: 78Hz-20kHz

Output impedance: 4 Ohms

Total Harmonic Distortion: <1%

Construction Material: MDF

Product Dimensions: 240 x 155 x 196 (mm)
(height x width x depth)

Product Weight: 5.5kg per pair

Colour: White

ACCESSORIES INCLUDED

- 1 x Euro Figure-8 Power cable 1.8m long
- 1 x UK Figure-8 Power cable 1.8m long
- 2 x Mounting Brackets
- 1 x 5m Speaker Cable
- 1 x Remote Control with battery

Note: Because we are committed to improving our products, the details above may change without prior warning.

WARRANTY

This product comes with a 2-year return to base warranty, effective from the date of purchase. This warranty applies only to the original purchaser and is not transferable. For the avoidance of doubt, this will be taken from the information held by the appointed national distributor at the point of sale. If the product is DOA (dead on arrival), you have 21 days from purchase date to notify the national distributor via your AV reseller. The liability of the manufacturer and its appointed service company is limited to the cost of repair and/or replacement of the faulty unit under warranty, except for death or injury (EU85/374/EEC). This warranty protects you against the following:

- Failure of any components, including the power supply.
- Damage when the product is first removed from its packaging if reported within 24 hours of purchase.

If you find you do have a problem with this product, you should contact the AV reseller you purchased this product from. The original purchaser is responsible for shipment of the product to the manufacturer's appointed service centre for repair.

We will endeavour to return repaired units within 5 working days, however this may not always be possible, in which case it will be returned as soon as practicably possible. In line with our WEEE commitments, the manufacturer endeavours to replace the faulty parts of the product rather than replacing the whole unit. This warranty does not protect this product against faults caused by abuse, misuse, incorrect installation, unstable or faulty power input, which might be caused by ignoring the guidelines set out in this manual.

GUIDE D'UTILISATION DES ENCEINTES ACTIVES AV-1000

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes actives Vision AV-1000. Afin d'obtenir la meilleure performance possible, assurez-vous de vous conformer aux instructions fournies dans le guide de l'utilisateur. Une version électronique du guide et des informations complémentaires sont disponibles sur notre site: www.visionaudiovisual.com

CONFORMITE

Le produit décrit dans ce guide est en conformité avec les exigences RoHS (directive de l'UE 2002/95/EC), et la WEEE (directive UE 2002/96/EC). Les certificats de validation, rapports SGS y compris, sont disponibles sur demande. Le produit devra être retourné sur le lieu d'achat dès la fin de son utilisation à but de recyclage.

AVERTISSEMENTS

	ATTENTION RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE NE PAS OUVRIR	
ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'OUVREZ PAS LE PANNEAU ARRIÈRE OU LE CAPOT DE L'APPAREIL. IL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT QUI PUISSE ÊTRE ENTRETENU PAR L'UTILISATEUR. REPORTEZ-VOUS AUPRÈS D'UN SERVICE DE MAINTENANCE QUALIFIÉ.		
 L'éclair fléché au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence de courants élevés dans l'appareil, pouvant constituer un risque d'électrocution en cas de mise en contact avec les composants internes.	 Le point d'exclamation au centre d'un triangle équilatéral prévient l'utilisateur de la présence d'instructions importantes dans le mode d'emploi concernant la mise en oeuvre et l'entretien de l'appareil.	
ATTENTION : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.		

Vision est l'un des partenaires du système de certification produit TÜV SÜD. Toutes les certifications pertinentes sont fournies par TÜV. Tous les produits sont conçus et importés dans l'UE par Vision, qui est une propriété exclusive de Computer 2000 Distribution Ltd., enregistrée au Royaume-Uni n° 01691472 Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



UTILISEZ UNIQUEMENT LES PRISES DE TENSION ALTERNATIVE

La connection de l'unité à une prise de puissance supérieure peut entraîner des risques d'incendie.

MANIEZ LE CORDON D'ALIMENTATION AVEC PRUDENCE

Ne déconnectez pas la prise en tirant sur le cordon, toujours tirer sur la prise elle-même, sinon vous risquez de l'endommager. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre unité pendant un certain moment, débranchez la. Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon. Ne faites pas de noeuds dans le cordon, cela l'endommagerait et risquerait de provoquer un court-circuit avec risque d'incendie.

LIEU D'INSTALLATION

Ne pas installer le produit dans les cas suivants :

- Un endroit humide.
- Un endroit exposé à la lumière directe ou près de sources de chaleur.
- Un endroit extrêmement froid.
- Un endroit fortement ventilé ou poussiéreux.
- Un endroit faiblement ventilé.

Éviter toute fuite ou projection de liquide sur le produit. NE PAS PLACER D'OBJETS CONTENANT DES LIQUIDES SUR OU À PROXIMITÉ DU PRODUIT !

DÉPLACEMENT DE L'UNITÉ

Avant de déplacer l'unité, veillez à bien débrancher la prise et déconnectez les câbles la reliant aux autres unités.

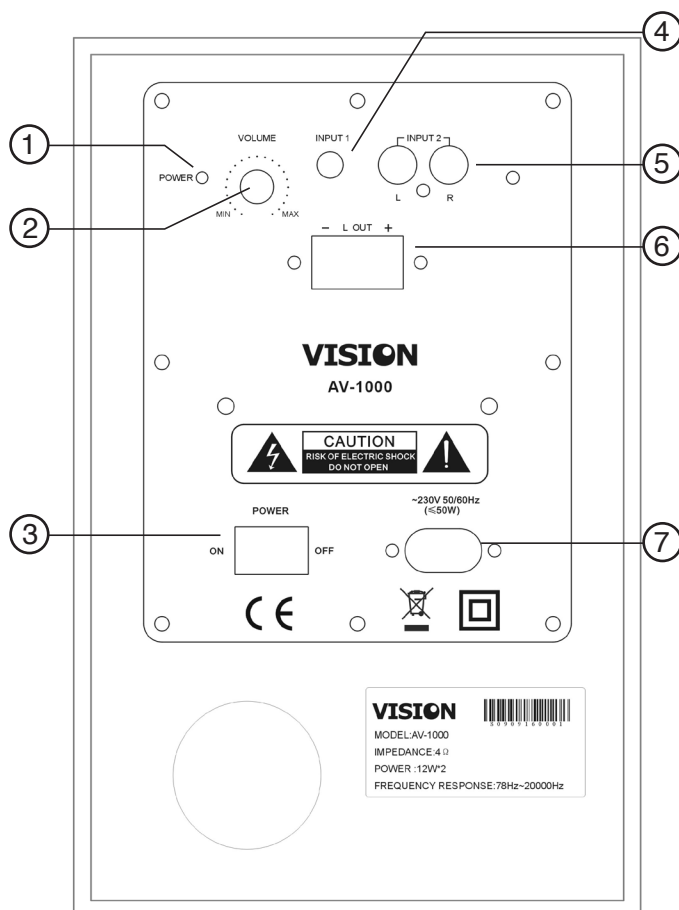
SIGNES D'AVERTISSEMENT

En cas d'odeur ou de fumée anormale, éteindre immédiatement le produit et débrancher le cordon d'alimentation. Contacter le concessionnaire ou Vision.

L'EMBALLAGE

Conservez tout emballage, il vous sera utile en cas de renvoi de l'unité pour réparation éventuelle. SI L'UNITÉ EST ENDOMMAGÉE LORS DU RENVOI, LA GARANTIE NE SERA PAS VALIDE.

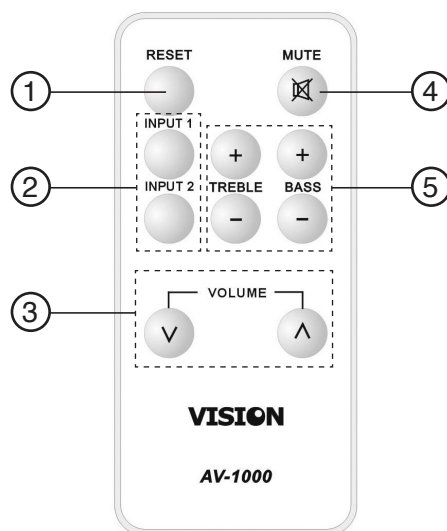
PANNEAU D'ENTRÉE DU HAUT-PARLEUR PRINCIPAL



1. Voyant lumineux d'alimentation
2. Bouton de volume
3. Interrupteur d'alimentation principal
4. « Entrée 1 » Adaptateur mini-jack 3,5 mm
5. « Entrée 2 » Adaptateur 2x RCA femelle
6. Borne de sortie d'enceinte (vers l'enceinte passive)
7. Prise d'entrée d'alimentation figure en 8

TÉLÉCOMMANDE

1. Réinitialisation des réglages de tonalité
2. Sélection de l'entrée
3. Bouton de réglage du volume
4. Sourdine
5. Réglage des graves et des aigus



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Pour installer ce produit, suivez les étapes ci-dessous :

1. Choisissez son emplacement. Vous devez positionner les haut-parleurs de manière à obtenir une dispersion homogène du son dans la pièce. Ayez à l'esprit l'emplacement de la source d'alimentation la plus proche dans la pièce : vous devrez y relier l'enceinte principale qui contient l'amplificateur.

La longueur du câble d'enceinte fourni est de 5 mètres. Si vous choisissez de placer les enceintes à plus de 5 mètres l'une de l'autre, ce câble peut être rallongé à l'aide d'un câble d'enceinte non blindé dont l'épaisseur doit être supérieure ou égale à 0,75 mm.

REMARQUE : CETTE GARANTIE SERA ANNULÉE SI VOUS UTILISEZ UN CÂBLE BLINDÉ NON CONFORME.

2. Attachez les supports au mur. Assurez-vous que les fixations utilisées possèdent les caractéristiques suffisantes pour supporter le poids des enceintes.
3. Installez le haut-parleur passif sur le support, à l'aide des points de montage supérieur et inférieur situés sur le châssis du haut-parleur. Le haut-parleur passif possède uniquement des bornes d'enceintes à l'arrière. Branchez le câble d'enceinte à l'enceinte et tirez-le jusqu'à l'enceinte principale.
4. Installez le haut-parleur principal. Le support à fente permet d'éloigner le châssis du haut-parleur du mur et de le faire pivoter à 90 ° afin de pouvoir accéder au panneau arrière. Tirez les câbles d'entrée et d'alimentation jusqu'à l'enceinte principale. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est éteint pendant le branchement de tous les câbles.

Vos enceintes actives sont maintenant prêtes à être utilisées ! Vous pouvez les allumer et effectuer des réglages à l'aide de la télécommande.

PROBLEMES EVENTUELS

Si votre système ne fonctionne pas correctement, référez vous aux informations suivantes. Si le problème persiste, coupez l'alimentation et contactez le service après vente.

En cas de problème	Dépannage
Le témoin d'alimentation ne s'allume pas	Vérifiez la source d'alimentation et le câble d'entrée d'alimentation.
Le témoin d'alimentation s'allume, mais l'ampli n'émet aucun son.	La pile de la télécommande est peut-être déchargée. Pour tester la pile, augmentez le volume sur le panneau arrière du haut-parleur principal. Si la pile n'est pas déchargée, il se peut que vous ayez un problème de câble. Pour trouver la cause du problème, dérivez les câbles d'entrée installés et branchez un dispositif d'entrée (comme par exemple un ordinateur portable sur la prise casque audio) directement sur l'enceinte principale. Avant de brancher ce dispositif de test, assurez-vous que le volume de sortie sur ce dernier est au maximum et qu'il soit émis par les enceintes de l'ordinateur portable.
Un bourdonnement ou du bruit provient des haut-parleurs	Vérifiez que tous les câbles d'entrée sont correctement blindés. Un câble de mauvaise qualité possède un blindage non uniforme qui peut entraîner du bruit.
Le haut-parleur passif ne fonctionne pas	Vérifiez le câble d'enceinte. Vérifiez que le branchement est correct aux deux extrémités.
Le son émis par le haut-parleur passif est plus faible que celui du haut-parleur principal	Ceci est généralement causé par l'utilisation d'un câble inadéquat entre l'enceinte principale et les haut-parleurs passifs. Il est soit trop fin soit blindé. Remplacez immédiatement.

PROPRIETES

Source d'alimentation :

Source d'alimentation interne de 230 V

Caractéristiques techniques :

Réponse en fréquence : 78Hz-20kHz

Impédance de sortie : 4 Ohms

Distorsion harmonique totale : < 1 %

Matériau de construction : MDF

Dimensions du produit : 240 x 155 x 196 (mm) (hauteur x largeur x profondeur)

Poids du produit : 5,5 kg par paire

Couleur : Blanc

ACCESSOIRES INCLUS

- 1 câble d'alimentation figure en 8 européen de 1,8 m de long
- 1 câble d'alimentation figure en 8 britannique de 1,8 m de long
- 2 supports de fixation
- 1 câble d'enceinte de 5 m
- 1 télécommande avec pile

Remarque : Nous procédons à des perfectionnements constants de nos produits et pouvons modifier les informations ci-dessus sans préavis.

GARANTIE

Ce produit a une garantie de 2 ans qui prend effet le jour de l'achat. Cette garantie concerne uniquement l'acheteur initial et n'est pas transférable. Afin d'éviter tout doute, l'information référente sera celle du revendeur du lieu d'achat. Si le produit est défectueux à l'arrivée, vous avez 21 jours à partir de la date d'achat pour en avertir le grossiste via votre service audio visuel. La responsabilité du fabricant et du revendeur est limitée au coût de réparation et du remplacement de l'unité sous garantie, excepté la mort ou des dommages (EU85/374/EEC).

La garantie vous protège contre :

- Pièces défectueuses, alimentation comprise.
- Dommages à la première sortie d'emballage si vous nous en notifiez en moins de 24 heures suivant l'achat.

Si vous avez un problème avec ce produit, vous devez contacter le revendeur. L'acheteur d'origine est responsable de la livraison du produit au centre de service de réparation.

Nous ferons de notre possible pour vous retourner les unités réparées sous 5 jours ouvrables. Cependant, ceci n'est pas toujours possible auquel cas nous nous engageons à vous la faire parvenir le plus rapidement possible. Conformément à nos engagements WEEE, le fabricant s'engage à, dans la mesure du possible, remplacer la pièce défectueuse plutôt que l'unité dans son intégralité. Cette garantie ne protège pas l'unité contre des défauts causés par abus, mauvaise utilisation, installation incorrecte ou alimentation défectueuse, issus d'un mauvais suivi des conseils dans ce guide.

MANUAL DEL USUARIO DE LOS ALTAVOCES ACTIVOS AV-1000

Enhorabuena por haber adquirido los altavoces activos AV-1000 de Vision. Para obtener mejores resultados, por favor, lea este manual, y use este producto sólo de acuerdo con las instrucciones. Una versión electrónica de este manual y más información se podrá encontrar en www.visionaudiovisual.com

CONFORMIDAD

El producto descrito en este manual es conforme a los estándares de la Directiva RoHS (EU 2002/95/EC) y WEEE (EU 2002/96/EC). Los certificados de validación están disponibles bajo petición. Este producto deberá ser devuelto al lugar de compra al final de su vida útil, para ser reciclado.

ADVERTENCIAS

	PRECAUCIÓN PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR	
PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS MANIPULABLES POR EL USUARIO. CUALQUIER REPARACIÓN DEBERÁ SER REALIZADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.		
 El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, que puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.	 El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al equipo.	
ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.		

Vision participa en el sistema de certificación de productos TÜV SÜD. TÜV proporciona todas las certificaciones aplicables. Vision, sociedad participada al 100% por Computer 2000 Distribution Ltd., registrada en Inglaterra con el número 01691472 en Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE, diseña e importa todos los productos a la UE.



UTILIZAR SOLAMENTE CON ENCHUFES DOMESTICOS

Conectar esta unidad a un enchufe con mayor voltaje podrá crear un riesgo de incendio

MANEJE EL CABLE ELECTRICO CON CUIDADO

No desconecte la clavija del enchufe por su cordón; siempre saque la clavija entera. Tirar del cordón puede dañarlo. Si no piensa utilizar su unidad por un tiempo indefinido, desconecte la unidad. No ponga muebles ni otros objetos pesados encima del cordón, y evite tirar objetos pesados encima. No haga un nudo con el cordón, porque no solo lo podrá dañar sino que también puede causar un cortocircuito y riesgo de incendio.

LUGARES DE INSTALACIÓN

No instale este producto en las circunstancias siguientes:

1. Lugares húmedos o mojados
2. Lugares expuestos al sol o cerca de equipo de calentamiento
3. Lugares extremadamente fríos
4. Lugares sujetos a vibraciones excesivas o al polvo
5. Lugares mal ventilados

No exponga este producto a goteos ni salpicaduras. **NO COLOQUE OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS SOBRE EL PRODUCTO NI CERCA DE ÉL.**

MOVIENDO LA UNIDAD

Antes de mover la unidad, asegúrese de sacar la clavija del enchufe y desconectar todos los cables interconectados con otras unidades.

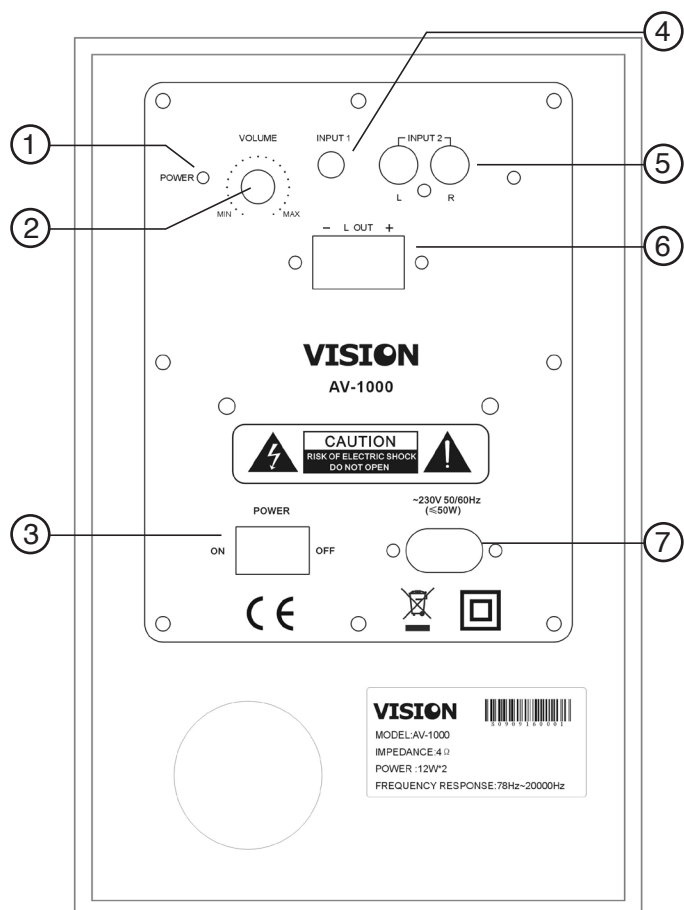
SEÑALES DE PELIGRO

Si percibe humo o un olor inusual, apague este producto inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación. Póngase en contacto con su distribuidor o con Vision.

EMBALAJE

Guarde todo el material de embalaje. Esto es esencial para su envío en caso de que alguna vez necesite repararse. **SI LA UNIDAD SE DAÑA CAMINO DEL CENTRO DE SERVICIO, LA GARANTIA SERA INVALIDA.**

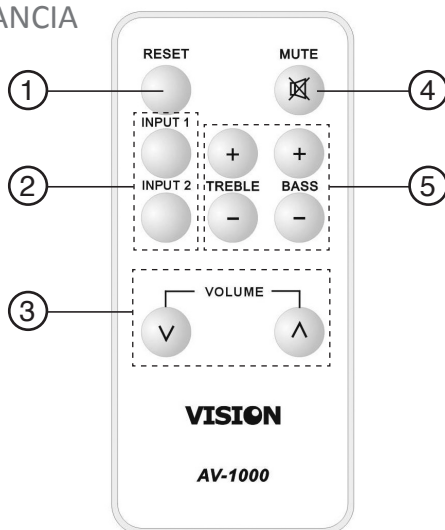
DISEÑO DEL PANEL DELANTERO DEL ALTAVOZ MAESTRO



1. Indicador luminoso de potencia
2. Rueda de volumen
3. Interruptor de encendido
4. "Entrada 1" toma para minijack de 3,5mm
5. "Entrada 2" conectores de audio dobles
6. Terminal de salida del altavoz (al altavoz pasivo)
7. Figura-8 Toma de la entrada de potencia

DISEÑO DEL MANDO A DISTANCIA

1. Reiniciar los ajustes de sonido
2. Selección de entrada
3. Subir y bajar el volumen
4. Silencio
5. Controles de agudos y graves



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Para instalar el producto siga los pasos que figuran a continuación:

1. Decida dónde va a instalar el producto. Debe colocar los altavoces de forma que exista una cobertura uniforme de sonido en la sala. Tenga en cuenta la posición de la fuente de alimentación más cercana dentro de la sala, ya que tendrá que conectar la toma el altavoz maestro que contiene el amplificador a dicha fuente.

El cable del altavoz se suministra con una longitud de 5 metros. Si decide colocar los altavoces en una posición más lejana, este cable puede ampliarse con cable no apantallado para altavoces con un calibre no inferior a 0,75 mm. **NOTA: LA GARANTÍA QUEDARÁ SIN EFECTOS SI UTILIZA UN CABLE APANTALLADO NO ADECUADO PARA ESTE OBJETIVO.**

2. Fije los soportes a la pared. Asegúrese de que utiliza fijaciones que tengan una clasificación adecuada para soportar el peso de los altavoces.
3. Fije el altavoz pasivo al soporte utilizando los puntos de montaje superiores e inferiores situados en el bastidor del altavoz. El altavoz pasivo únicamente tiene terminales en la parte trasera. Conecte el cable del altavoz al mismo y llévelo hasta la posición del altavoz maestro.
4. Coloque el altavoz maestro. El soporte ranurado permite separar el bastidor del altavoz de pared y girarlo 90° para acceder al panel trasero. Lleve los cables de entrada y de potencia hasta el altavoz maestro. Compruebe que el interruptor de encendido está apagado mientras conecta todos los cables.

¡Sus altavoces activos ya están listos para usarse! Utilice el mando a distancia para encenderlos y realice los ajustes oportunos.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su sistema no está funcionando bien, favor de referirse a la siguiente información. Si el problema persiste, desconecte del poder y contacte su comerciante inmediatamente.

Problema	Solución
La luz de potencia no se enciende	Compruebe la fuente de potencia y el cable de alimentación eléctrica.
La luz de potencia se enciende, pero el amplificador no emite ningún sonido	Es posible que el mando a distancia tenga poca batería. Para comprobarlo, gire la rueda de volumen situada en el panel trasero del altavoz maestro. Alternativamente, es posible que exista un problema en el cable. Para detectar dónde está el problema, pase los cables de alimentación instalados y conecte un dispositivo de entrada (como un portátil a través del conector del auricular) directamente en el altavoz maestro. Asegúrese de que el volumen de salida en el dispositivo de pruebas se ha ajustado en el nivel máximo y que funciona a través de los altavoces del portátil antes de enchufarlo.
Los altavoces emiten zumbidos o ruidos	Compruebe que todos los cables de alimentación están apantallados correctamente. Los cables de poca calidad tienen un apantallado insuficiente y emiten ruidos.
El altavoz pasivo no funciona	Compruebe visualmente el cable del altavoz. Asegúrese de que existe una conexión adecuada en ambos extremos.
El altavoz pasivo suena más flojo que el altavoz maestro	Este problema está causado por la utilización de un cable incorrecto entre los altavoces maestros y pasivos. Es demasiado delgado o apantallado. Sustitúyalo de inmediato.

ESPECIFICACIONES

Alimentación eléctrica:

Suministro de potencia interna de 230 V

Datos técnicos:

Respuesta de frecuencia: 78Hz-20kHz

Impedancia de salida: 4 ohmios

Distorsión armónica total: <1%

Material de fabricación: MDF

Dimensiones del producto: 240 x 155 x 196 (mm) (alto x ancho x profundo)

Peso del producto: 5,5 kg el par

Color: Blanco

ACCESORIOS INCLUIDOS

- 1 x cable de potencia de 1,8 m de longitud. Figura-8. Europa
- 1 x cable de potencia de 1,8 m de longitud. Figura-9. Reino Unido
- 2 x soportes de montaje
- 1 x cable del altavoz de 5 m
- 1 x mando a distancia con pilas

Nota: dado nuestro compromiso con la mejora constante, los datos anteriores se pueden modificar sin advertencia previa.

GARANTÍA

Este producto viene con una garantía de 2 años regreso a base, efectivo desde la fecha de compra. La garantía se aplica solamente al comprador original y no es transferible. Para evitar cualquier duda, esto se tomará de la información guardada por el distribuidor nacional al punto de venta. Si el producto no funciona cuando lo recibió, tiene 21 días desde la fecha de compra para notificar al distribuidor nacional a través de su vendedor. La responsabilidad del fabricante y su compañía apuntada está limitada al costo de reparación o el reemplazo del producto defectuoso bajo garantía, a excepción de muerte o de lesión (EU85/374/EEC). Esta garantía lo protege contra lo siguiente:

- Defecto de cualquiera de los componentes, incluyendo el suministro eléctrico
- Daño cuando el producto es extraído de su embalaje por primera vez, pero solo si es reportado dentro de 24 después de compra.

Si encuentra que tiene algún problema con este producto, por favor contacte con el punto de venta audiovisual donde lo compró. El comprador original es responsable por el envío del producto al centro de servicio del fabricante para reparación.

Nosotros procuraremos retornar las unidades reparadas dentro de 5 días laborales, pero esto no siempre será posible, en cual caso será retornado lo antes posible. En línea con nuestros compromisos WEEE, el fabricante procurará reemplazar las partes defectuosas en vez de la unidad completa. La garantía no protege a este producto contra averías causadas por abuso, mal uso, instalación incorrecta, alimentación eléctrica inestable o defectuosa, lo cual puede ser causado por ignorar las indicaciones explicadas en este manual.

AV-1000 ACTIVE LUIDSPREKERS GEBRUIKERSHANDLEIDING

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Vision AV-1000 Active Luidsprekers. Lees deze gebruikershandleiding en gebruik uw product alleen in overeenstemming met de aanwijzingen voor een optimale prestatie. U vindt een elektronische versie en verdere informatie op: www.visionaudiovisual.com

CONFORMITEIT

Het product dat in deze handleiding wordt beschreven, is in overeenstemming met de RoHS- (EU-richtlijn 2002/95/EC), en WEEE- (EU-richtlijn 2002/96/EC) richtlijnen. Certificaten, waaronder SGS-rapporten, zijn op aanvraag verkrijgbaar. Dit product dient na gebruik aan de verkoper te worden geretourneerd voor hergebruik.

WAARSCHUWINGEN



VOORZICHTIG

RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK NIET OPENEN



KIJK UIT: OM HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERLAGEN, MAG U HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET TE VERWIJDEREN. ER BEVINDEN ZICH IN HET APPARAAT GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ZELF ONDERHOUDEN KUNNEN WORDEN. LAAT ONDERHOUD ALTIJD AAN OPGELEID PERSONEEL OVER.



De bliksemschicht met pijlpunt aan de onderkant binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van "gevaarlijke spanning" binnen de afgesloten producten omdat deze groot genoeg kan zijn om mensen een elektrische schok toe te brengen.



Het uitroepteken binnen een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de lezer te wijzen op een belangrijke aanwijzing in de handleiding behorende bij het apparaat over de werking en het onderhoud.

WAARSCHUWING: OM HET RISICO OP BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERLAGEN, DIENT U HET APPARAAT WEG TE HOUDEN VAN REGEN OF VOCHT.

Vision is een partner in het TÜV SÜD-productcertificeringssysteem. Alle toepasselijke certificering wordt geleverd door TÜV. Alle producten zijn ontworpen en in de EU geïmporteerd door 'Vision' dat volledig eigendom is van 'Computer 2000 Distribution Ltd.', geregistreerd in Engeland nr. 01691472 op Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



GEBRUIK ALLEEN AC-STOPCONTACTEN DIE STANDAARD ZIJN VOOR UW LAND

Het aansluiten van het apparaat op een stopcontact van een hoger voltage kan brand veroorzaken.

GA ZORGVULDIG OM MET DE STROOMKABEL

Trek de stekker niet via het snoer uit het stopcontact. Trek altijd alleen aan de stekker zelf. Trekken aan het snoer kan schade veroorzaken. Als u uw apparaat een tijdje niet gebruikt, is het beter om het apparaat los te koppelen. Plaats geen meubels of andere zware voorwerpen op het snoer en probeer er geen zware voorwerpen op te laten vallen. Leg geen knoop in de stroomkabel. Dit kan niet alleen uw snoer beschadigen, maar ook kortsluiting en dientengevolge brand veroorzaken.

HET PLAATSEN VAN DE INSTALLATIE

Installeer het product niet onder de volgende omstandigheden:

- nat of vochtig zijn
- aan direct zonlicht zijn blootgesteld of te dicht bij de verwarming zijn
- extreem koud zijn
- blootgesteld zijn aan veel trillingen of stof
- slecht geventileerd zijn

Stel het product niet bloot aan drup- of spatwater. PLAATS GEEN VOORWERPEN GEVULD MET WATER OP OF IN DE BUURT VAN DIT PRODUCT!

HET APPARAAT VERPLAATSEN

Voordat u het apparaat verplaatst, dient u het snoer uit het stopcontact te trekken en alle tussenkabels met andere apparaten los te koppelen.

WAARSCHUWINGSTEKENS

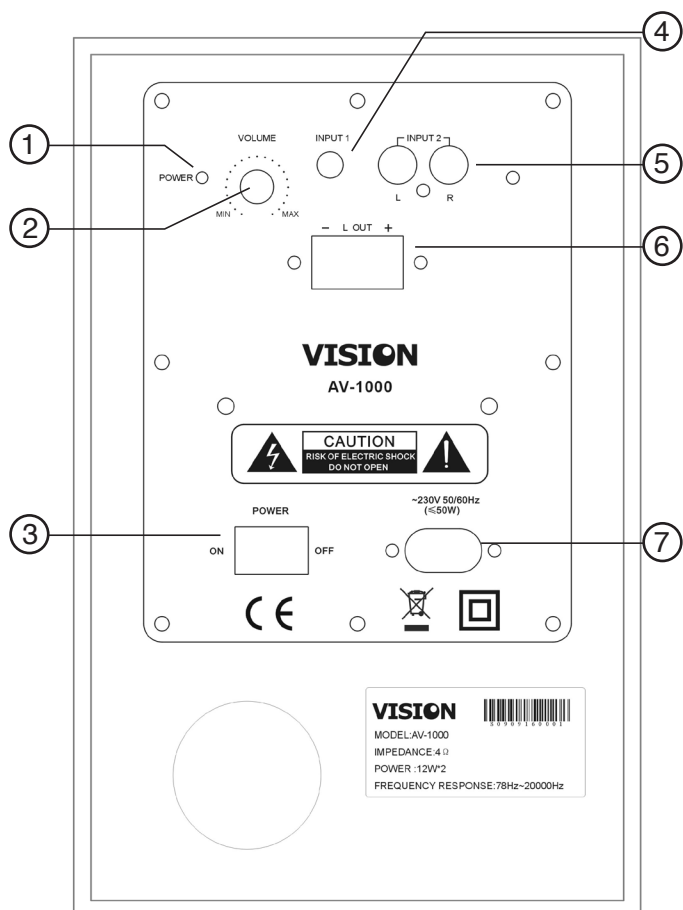
Ruikt u een vreemde geur of ziet u rook, schakel dit product dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met de distributeur of met Vision.

VERPAKKING

Bewaar al het verpakkingsmateriaal. Dit is belangrijk wanneer u het apparaat ter reparatie moet vervoeren.

ALS HET APPARAAT NIET IN DE ORIGINELE VERPAKKING AAN HET SERVICECENTRE WORDT GERETOURNEERD, VALT EVENTUELE TIJDENS HET VERVOER ONTSTANE SCHADE BUITEN DE GARANTIE.

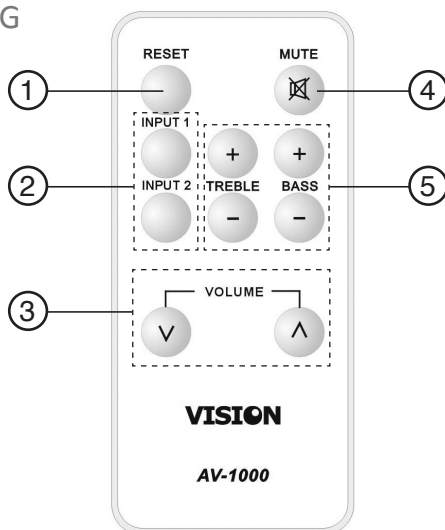
LAYOUT INVOERPANEEL HOOFDLUIDSPREKER



1. LED-stroomindicator
2. Volumeregeling
3. Hoofdschakelaar voeding
4. "Input 1" 3,5 mm Minijack stekker
5. "Input 2" 2-Phono stekkers
6. Outputaansluiting luidspreker (naar passieve luidspreker)
7. Voedingstekker Figure-8

LAYOUT AFSTANDSBEDIENING

1. Resetten van geluidsinstellingen
2. Invoerselectie
3. Meer en minder volume
4. Stil
5. Hoge- en lagetonenregelaars



INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Neem de volgende stappen om dit product te installeren:

1. Bepaal de plaats. U dient de luidsprekers zo te plaatsen dat er een gelijkmatige verspreiding is van het geluid door de kamer. Houd rekening met de dichtstbijzijnde voedingstekker in de kamer voor aansluiting van de hoofd-luidspreker met daarin de versterker.

De bijgeleverde luidsprekerkabel is 5 meter lang. Als u ervoor kiest om de luidsprekers verder uit elkaar te plaatsen, dan kan deze kabel verlengd worden met een niet-afgeschermd luidsprekerkabel met een dikte van meer dan 0,75 mm. **OPMERKING: DE WAARBORG ZAL ONGELDIG WORDEN ALS U EEN ONGESCHIKTE AFGESCHERMD KABEL GEBRUIKT.**
2. Bevestig de beugels aan de muur. Zorg ervoor dat u bevestigingen gebruikt die goedgekeurd zijn om het gewicht van de luidsprekers te dragen.
3. Bevestig de passieve luidspreker aan de beugel via de montagepunten onderaan en bovenaan de luidsprekerbehuizing. De passieve luidspreker heeft alleen aansluitingen aan de achterzijde. Verbind de luidsprekerkabel aan de luidspreker en strek deze uit tot aan de positie van de hoofd-luidspreker.
4. Bevestig de hoofd-luidspreker. Door de gegleufde beugel kan de luidsprekerbehuizing van de muur worden weggetrokken en 90° worden gedraaid om het achterpaneel te bereiken. Trek de input- en voedingskabels naar de hoofd-luidspreker. Zorg ervoor dat de stroomschakelaar uit staat bij het aansluiten van alle kabels.

Uw active luidsprekers zijn klaar voor gebruik! Gebruik de afstandsbediening om ze aan te zetten en af te stellen.

PROBLEMENOPLOSSER

Als uw systeem niet naar behoren werkt, dient u de volgende informatie te raadplegen. Als het probleem blijft bestaan, dient u het apparaat direct van de stroom te halen en contact op te nemen met uw audiovisuele handelaar.

Probleem	Oplossing
De stroomindicator brandt niet	Controleer de voeding en de voedingskabel.
De stroomindicator brandt, maar de versterker maakt geen geluid	De batterij in de afstandsbediening is mogelijk leeg. Zet om dit te testen het volume hoger via het achterpaneel op de hoofduidspreker. Het is ook mogelijk dat er een probleem is met de kabel. Om de oorzaak van het probleem te vinden kunt u de geïnstalleerde inputkabels omzeilen door een ander apparaat rechtstreeks aan te sluiten op de hoofduidspreker (zoals een laptop via de hoofdtelefoonaansluiting). Zorg ervoor dat het output-volume op uw testapparaat op de hoogste stand staat en dat het werkt via de laptopuidsprekers voordat u het aansluit.
Er komt een gezoem of ruis uit de luidsprekers	Controleer of alle inputkabels correct afgeschermd zijn. Kabels van slechte kwaliteit hebben een oneffen afscherming die voor ruis kan zorgen.
De passieve luidspreker werkt niet	Controleer de luidsprekerkabel. Is deze aan beide uiteinden goed aangesloten?
De passieve luidspreker is zachter dan de hoofduidspreker	Dit wordt meestal veroorzaakt door het gebruik van verkeerde kabels tussen de hoofduidsprekers en passieve luidsprekers. Deze is te dun of afgeschermd. Vervang de kabel onmiddellijk.

SPECIFICATIES

Voeding: 230V Interne voeding

Technische gegevens:

Frequentieresponsie: 78Hz-20kHz

Uitgangsimpedantie: 4 Ohm

Totale harmonische vervorming: <1%

Bouwmateriaal: MDF

Productafmetingen: 240 x 155 x 196 (mm)
(hoogte x breedte x diepte)

Gewicht: 5,5 kg per paar

Kleur: wit

BIJGESLOTEN ACCESSOIRES

- 1 x Euro Figure-8 voedingskabel 1,8 m lang
- 1 x UK Figure-8 voedingskabel 1,8 m lang
- 2 x montagebeugels
- 1 x 5m luidsprekerkabel
- 1 x Afstandsbediening met batterij

Let op: Omdat we onze producten continu willen verbeteren, kan bovenstaande informatie zich zonder voorafgaande waarschuwing wijzigen.

GARANTIE

Dit product heeft een teruggeefgarantie van 2 jaar beginnend op de dag van aankoop. Deze garantie is alleen geldig voor de koper en kan niet worden overgedragen. Om enige twijfel te voorkomen, zal deze informatie niet voorkomen op de informatie van de aangewezen nationale distributeur op het verkooppunt. Als het product kapot blijkt te zijn en niet meer gerepareerd kan worden, heeft u 21 dagen vanaf de dag van aankoop de tijd om de nationale distributeur via uw audiovisuele handelaar op de hoogte te stellen. De aansprakelijkheid van de fabrikant en diens aangewezen servicebedrijf is beperkt tot de reparatiekosten en/of vervanging van het gebroken vertonende deel waarvoor deze garantie geldt, behalve in geval van overlijden of letsel (EU85/374/EEC).

Deze garantie beschermt u tegen:

- Fouten in de onderdelen, waaronder de stroomtoevoer.
- Wanneer het product beschadigd uit de verpakking komt, dient dit binnen 24 uur na aankoop te worden gemeld.

Indien u toch een probleem met dit product ondervindt, dient u contact op te nemen met de audiovisuele verkoper bij wie u dit product kocht. De koper is verantwoordelijk voor het transport van het product naar het reparerende servic centre aangewezen door de fabrikant.

We proberen de gerepareerde onderdelen binnen 5 werkdagen terug te sturen. Dit is echter niet altijd mogelijk. In zo'n geval sturen wij het gerepareerde onderdeel zo snel als de praktijk dat toelaat terug. Overeenkomstig onze WEEE-verplichtingen probeert de fabrikant foutieve onderdelen van het product in plaats van het hele product te vervangen.

Deze garantie is ongeldig bij gebreken veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik of incorrecte installatie die veroorzaakt kunnen zijn door het niet nakomen van de richtlijnen in deze handleiding.

BEDIENUNGSANLEITUNG AV-1000 AKTIVLAUTSPRECHER

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Vision AV-1000 Aktivlautsprecher. Um die beste Leistung zu erzielen, sollten Sie diese Bedienungsanleitung lesen und das Produkt nur entsprechend den Anweisungen verwenden. Eine elektronische Ausgabe dieses Handbuchs sowie weitere Informationen finden Sie unter www.visionaudiovisual.com.

KONFORMITÄT

Das in diesem Besitzerhandbuch beschriebene Produkt stimmt mit den Normen zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) (EU-Richtlinie 2002/95/EC) und den WEEE (EU-Richtlinie 2002/96/EC) überein. Zertifikate sowie SGS-Berichte sind auf Anfrage erhältlich. Dieses Produkt sollte am Ende seiner Gebrauchsdauer an den Ort des Kaufs zur Wiederverwertung zurückgebracht werden.

WARNUNG

	VORSICHT STROMSCHLAG-GEFAHR NICHT ÖFFNEN	
VORSICHT: UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, GEHÄUSE (UND RÜCKSEITE) NICHT ÖFFNEN. ENTHÄLT KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE. WARTUNG DURCH QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL DURCHFÜHREN LASSEN.		
 Der Blitz mit dem Pfeilkopf im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf „gefährliche Spannung“ durch nicht isolierte Teile im Gehäuseinneren hinweisen. Diese kann so groß sein, dass bei Stromschlag eine Gefahr für Personen besteht.	 Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in der dem Gerät beiliegenden Bedienungsanleitung aufmerksam machen.	

Vision ist ein Partnerunternehmen des TÜV SÜD Produktzertifizierungssystems. Hierbei wurden alle Zertifizierungen vom TÜV bereitgestellt. Alle Geräte werden von Vision entworfen und in die EU eingeführt. Vision ist Eigentum von Computer 2000 Distribution Ltd., einem in England unter der Nummer 01691472 eingetragenen Unternehmen mit Niederlassung in Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE.



AUSSCHLIESSLICH HAUSHALTSÜBLICHE STECKDOSEN BENUTZEN

Beim Anschließen des Gerätes an einen Stromanschluss mit höherer Spannung besteht Feuergefahr.

SORGSAMER UMGANG MIT DEM NETZKABEL

Ziehen Sie den Netzstecker nicht aus der Steckdose, indem Sie am Netzkabel ziehen! Immer den Stecker selbst ziehen. Durch das Ziehen am Kabel kann selbiges beschädigt werden. Falls Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu betreiben, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie keine Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf das Netzkabel und vermeiden Sie nach Möglichkeit, schwere Gegenstände darauf fallen zu lassen. Machen Sie keine Knoten in das Netzkabel. Dies könnte nicht nur eine Beschädigung des Kabels zur Folge haben, sondern auch zu einem Kurzschluss und somit Feuer führen.

AUFSTELLUNGORT

Vermeiden Sie eine Installation des Geräts unter folgenden Bedingungen:

- Feuchte oder nasse Orte
- Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind oder sich in der Nähe von Heizkörpern befinden
- Extrem kalte Orte
- Staubige Orte oder solche, die starken Vibrationen ausgesetzt sind
- Schlecht belüftete Orte

Setzen Sie das Gerät keinen tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten aus. **STELLEN SIE KEINERLEI MIT FLÜSSIGKEITEN GEFÜLLTE GEGENSTÄNDE AUF ODER NAHE DEM GERÄT AB!**

TRANSPORTIEREN DES GERÄTES

Stellen Sie vor dem Transportieren des Gerätes sicher, dass Sie den Netzstecker aus der Steckdose gezogen und die Verbindung mit anderen Geräten gelöst haben.

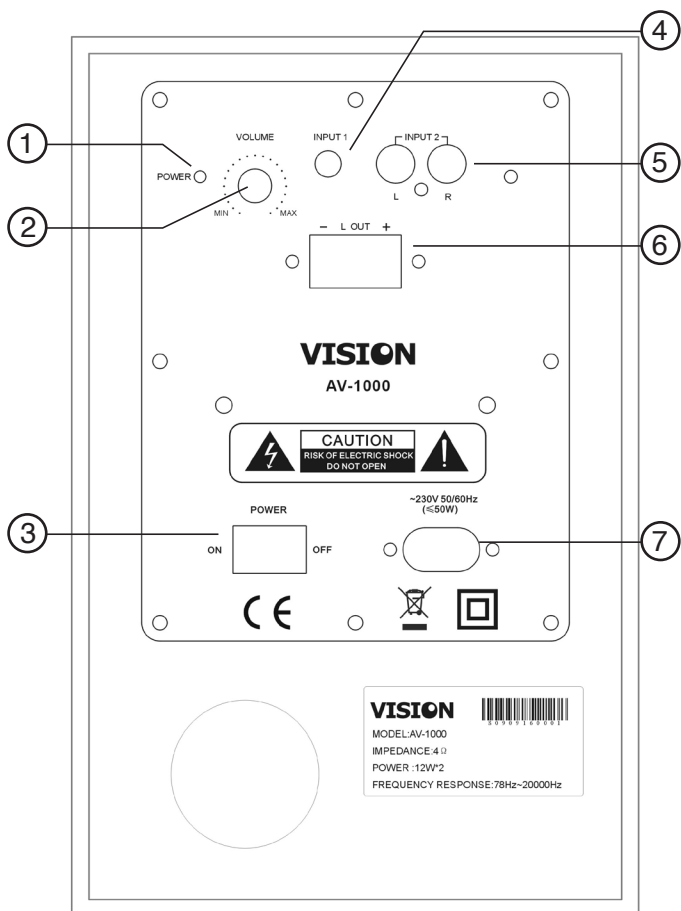
WARNSIGNALE

Wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauchentwicklung bemerken, schalten Sie das Gerät umgehend aus und ziehen Sie den Netzstecker. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder Vision in Verbindung.

VERPACKUNG

Heben Sie alle Verpackungsmaterialien auf. Sie werden zum Versand des Gerätes im Reparaturfall gebraucht. **FALLS ZUR RÜCKSENDUNG DES GERÄTES AN DEN KUNDENDIENST NICHT DIE ORIGINALVERPACKUNG VERWENDET WIRD, SIND ETWAIGE TRANSPORTSCHÄDEN NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT**

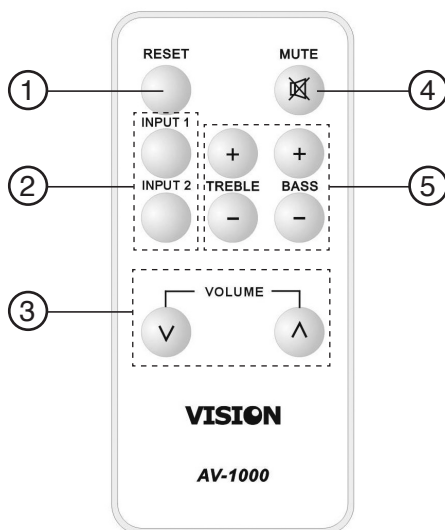
AUFBAU EINGANGS-ANSCHLUSSKONSOLE MASTER-LAUTSPRECHER



1. LED-Stromanzeige
2. Lautstärkeregler
3. Netzschalter
4. „Eingang 1“ 3,5mm-Minianschlussbuchse
5. „Eingang 2“ 2-Phonoanschlussbuchse
6. Abgangsklemme Lautsprecher (zum passiven Lautsprecher)
7. IEC-320 C7-Netzanschlussbuchse

AUFBAU FERNBEDIENUNG

1. Klangeinstellungen zurücksetzen
2. Eingangsauswahl
3. Lautstärke laut/leise
4. Stumm
5. Bass- und Höhenregler



MONTAGEANLEITUNG

Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät zu installieren:

11. Wählen Sie einen Standort. Die Lautsprecher sollten so aufgestellt werden, dass der Ton sich im Raum gleichmäßig ausbreiten kann. Dabei ist die kürzeste Entfernung zu einer Stromquelle im Raum zu berücksichtigen, weil hieran der Master-Lautsprecher mit dem integrierten Verstärker angeschlossen wird.

Das mitgelieferte Lautsprecherkabel ist 5 m lang. Falls die Lautsprecher weiter entfernt aufgestellt werden, kann dieses Kabel mit ungeschirmtem Lautsprecherkabel mit einer Dicke von mindestens 0,75 mm verlängert werden. ANM: BEI ANWENDUNG VON UNGEEIGNETEM, GESCHIRMTEM KABEL ERLISCHT DIE GARANTIE.

2. Die Halterungen an der Wand anbringen. Darauf achten, dass Befestigungselemente verwendet werden, die für das Gewicht der Lautsprecher ausgelegt sind.
3. Den Passivlautsprecher an den oberen und unteren Befestigungspunkten der Halterung auf dem Lautsprechergehäuse anbringen. Der Passivlautsprecher hat nur an der Rückseite Lautsprecheranschlüsse. Das Lautsprecherkabel an den Lautsprecher anschließen und bis zum Standort des Master-Lautsprechers verlegen.
4. Den Master-Lautsprecher anbringen. Die geschlitzte Halterung ermöglicht es, das Lautsprechergehäuse von der Wand abzurücken und um 90° zu drehen, um an die Rückwand zu gelangen. Die Eingangs- und Netzkabel bis zum Master-Lautsprecher verlegen. Dabei sicherstellen, dass während des Anschlusses aller Kabel der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Ihre Aktiv-Lautsprecher sind nun einsatzbereit! Zum Anschalten und Vornehmen von Einstellungen die Fernbedienung verwenden.

FEHLERBEHEBUNG

Falls Ihre Anlage nicht ordnungsgemäß funktioniert, nehmen Sie bitte die folgenden Informationen zu Hilfe. Falls das Problem sich nicht beheben lässt, Stromstecker ziehen und unverzüglich den AV-Vertragshändler, bei dem der Verstärker gekauft wurde, kontaktieren.

Problem	Behebung
Das Licht für die Stromanzeige leuchtet nicht auf.	Stromquelle und Netzkabel kontrollieren.
Das Licht für die Stromanzeige leuchtet auf, aber der Verstärker gibt keinen Ton von sich.	Möglicherweise ist die Batterie der Fernbedienung leer. Zur Überprüfung die Lautstärkeregelung an der Rückwand des Masterlautsprechers aufdrehen. Möglicherweise liegt auch ein Problem mit dem Kabel vor. Zur Eingrenzung der möglichen Fehlerquelle die verlegten Netzkabel überbrücken und ein Eingangsgerät (wie beispielsweise einen Laptopcomputer über die Kopfhörerbuchse) direkt an den Masterlautsprecher anschließen. Vor dem Anschließen sicherstellen, dass die Ausgangslautstärke des Testgeräts voll aufgedreht ist und dass es über die Lautsprecher des Laptopcomputers funktioniert.
Aus den Lautsprechern ertönen nur Summgeräusche oder Rauschen.	Überprüfen, dass alle Eingangskabel ordnungsgemäß geschirmt sind. Kabel mangelhafter Qualität haben eine schlechte Abschirmung, die zu Rauschen führt.
Der Passivlautsprecher funktioniert nicht.	Das Lautsprecherkabel überprüfen. Ist es an beiden Seiten ordnungsgemäß angeschlossen?
Der Passivlautsprecher ist leiser als der Masterlautsprecher.	Dieser Fehler wird typischerweise durch Verwendung ungeeigneten Kabels zwischen dem Master- und dem Passivlautsprecher hervorgerufen. Es ist möglicherweise zu dünn oder geschirmt. Unverzüglich ersetzen.

SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung: Integriertes 230 V-Netzteil

Technische Daten:

Frequenzgang: 78Hz-20kHz

Ausgangsimpedanz: 4 Ohm

Klirrfaktor: <1%

Baustoff: MDF

Abmessungen: 240 x 155 x 196 (mm)
(Höhe x Breite x Tiefe)

Gewicht: 5,5 kg pro Lautsprecherpaar

Farbe: weiß

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

- 1 x Netzkabel mit 1,8 m Länge mit Eurostecker an IEC-320 C7-Kupplung
- 1 x Netzkabel mit 1,8 m Länge mit GB-Stecker an IEC-320 C7-Kupplung
- 2 x Halterungen
- 1 x 5 m langes Lautsprecherkabel
- 1 x Fernbedienung mit Batterie

Hinweis: Da wir ständig an der Verbesserung unserer Geräte arbeiten, können diese Angaben ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Dieses Produkt wird mit einer 2-jährigen Werksgarantie geliefert, die ab dem Kaufdatum gültig ist. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer und ist nicht übertragbar. Um Zweifel zu beseitigen, ist dies den Informationen seitens des autorisierten nationalen Händlers am Verkaufsort zu entnehmen. Falls das Produkt bereits beim Kauf defekt ist, ist innerhalb von 21 Tagen ab Kaufdatum der nationale Vertragshändler über Ihren AV-Händler in Kenntnis zu setzen. Die Haftung des Herstellers und seiner autorisierten Dienstleistungsgesellschaft ist auf die Kosten für die Reparatur und den Austausch des fehlerhaften Geräts, für das Garantie besteht, beschränkt, mit Ausnahme des Todes oder einer Verletzung (EU85/374/EEC).

Diese Haftung schützt Sie gegen Folgendes:

- Ausfall jeglicher Bauteile, einschließlich des Netzteils.
- Beschädigung, wenn das Gerät erstmalig der Verpackung entnommen wird, vorausgesetzt, dies wird innerhalb von 24 Stunden nach dem Kauf gemeldet.

Falls Probleme mit diesem Produkt vorliegen, sollten Sie sich an den Gerätehändler, bei welchem Sie dieses Produkt erstanden haben, wenden. Der ursprüngliche Käufer ist für die Versendung des Produktes an den vom Hersteller genannten Reparaturdienst zuständig. Wir streben an, Reparatur und Versand der Geräte innerhalb von 5 Arbeitstagen abzuwickeln. Dies ist jedoch nicht immer möglich. In solchen Fällen wird das Gerät so schnell wie möglich zurückgesandt. In Übereinstimmung mit den WEEE-Verpflichtungen strebt der Hersteller an, die fehlerhaften Teile des Produkts auszutauschen, anstatt das gesamte Gerät zu ersetzen. Diese Garantie schützt das Produkt nicht bei Fehlern durch Missbrauch, falsche Installation bzw. unregelmäßige oder fehlerhafte Stromzufuhr, welche auf Nichtbeachten der Richtlinien dieser Anleitung zurückzuführen sein könnten.

AV-1000 ACTIVE SPEAKERS MANUALE D'ISTRUZIONI

Congratulazioni per aver scelto AV-1000 Active Speakers di Vision. Per ottenere la migliore prestazione, leggere questo manuale e usare il prodotto secondo le istruzioni. E' possibile trovare una versione elettronica di questo manuale e ulteriori informazioni su www.visionaudiovisual.com

CONFORMITA'

Il prodotto descritto in questo manuale è conforme agli standard RoHS (direttiva UE 2002/95/CE) e WEEE (direttiva UE 2002/96/CE). Certificazioni comprendenti rapporti SGS sono disponibili su richiesta. Al termine della sua vita utile, questo prodotto dovrebbe essere restituito al venditore per il riciclaggio.

AVVERTENZE

	ATTENZIONE PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE	
ATTENZIONE: PER RIDURRE IL PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). NON CONTIENE PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE; RIVOLGERSI A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.		
 Il simbolo del fulmine con la punta a freccia all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di mettere in guardia l'utente sulla presenza, all'interno del contenitore del prodotto, di "tensioni pericolose" non isolate di entità sufficiente da rappresentare un pericolo di scosse elettriche per le persone.	 Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha la funzione di richiamare l'attenzione dell'utente sulla presenza di importanti istruzioni relative al funzionamento e alla manutenzione nell'opuscolo fornito a corredo dell'apparecchio (assistenza tecnica).	

Vision aderisce al sistema di certificazione dei prodotti TÜV SÜD. Tutte le certificazioni applicabili sono fornite da TÜV. Tutti i prodotti sono progettati e importati in UE da Vision, società interamente controllata da Computer 2000 Distribution Ltd, registrata in Inghilterra al n. 01691472 e avente sede legale in Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



USARE SOLO PRESE AC DOMESTICHE

Collegare l'unità a una presa di corrente con un voltaggio superiore potrebbe provocare incendi.

MANEGGIARE CON CURA IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non staccare la spina dalla presa AC tirando il cavo; tirare sempre la spina stessa. Tirare il cavo potrebbe danneggiarlo. In caso di inutilizzo prolungato dell'unità, staccare la spina. Non collocare mobili o altri oggetti pesanti sul cavo ed evitare di farvi cadere oggetti pesanti. Non annodare il cavo di alimentazione. Non solo potrebbe danneggiarsi il cavo, ma potrebbe anche essere provocato un cortocircuito con conseguente rischio di incendio.

LUOGO DI INSTALLAZIONE

Installare l'apparecchio rispettando le seguenti raccomandazioni:

- Luoghi bagnati o umidi
- Luoghi esposti alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore
- Luoghi estremamente freddi
- Luoghi soggetti a vibrazioni eccessive o polvere
- Luoghi poco ventilati

Evitare luoghi soggetti a formazione di condensa o in cui l'apparecchio possa venire a contatto con schizzi di liquidi. **NON COLLOCARE SULL'APPARECCHIO O NELLE IMMEDIATE VICINANZE OGGETTI CONTENENTI LIQUIDI!**

SPOSTARE L'UNITÀ

Prima di spostare l'unità, assicurarsi di togliere il cavo di alimentazione dalla presa AC e di scollegare i cavi di interconnessione con altri apparecchi.

SEGNALI DI PERICOLO

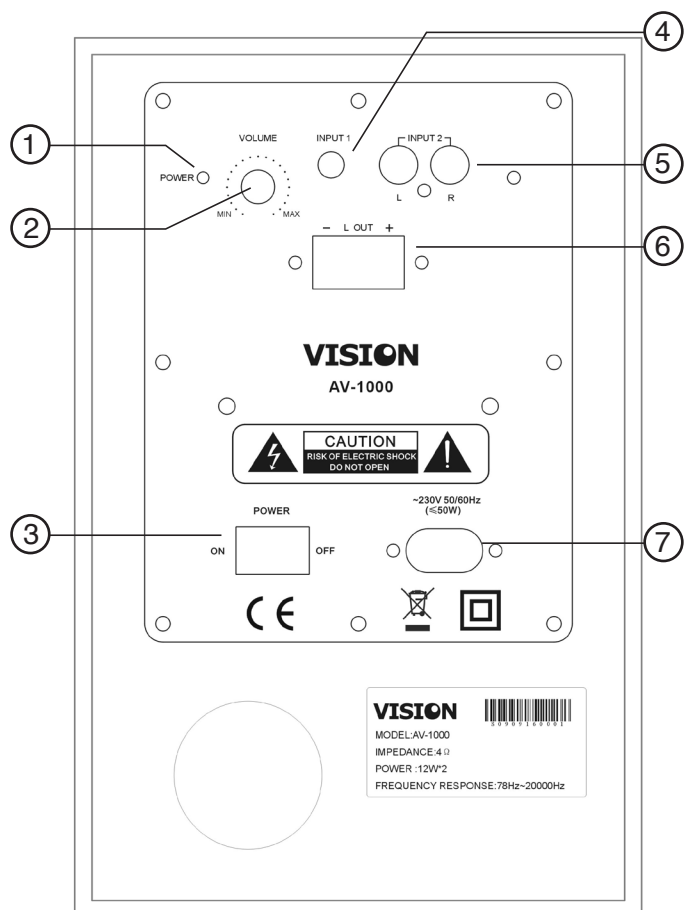
In presenza di odori anomali o fumo, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare il cavo di alimentazione. Contattare il proprio rivenditore o Vision.

IMBALLAGGIO

Conservare tutto il materiale di imballaggio. E' fondamentale per la spedizione in caso di riparazione dell'unità.

IN CASO DI MANCATO UTILIZZO DELL'IMBALLAGGIO ORIGINALE PER LA RESTITUZIONE DELL'UNITÀ AL CENTRO ASSISTENZA, I DANNI VERIFICATISI DURANTE IL VIAGGIO NON SARANNO COPERTI DA GARANZIA.

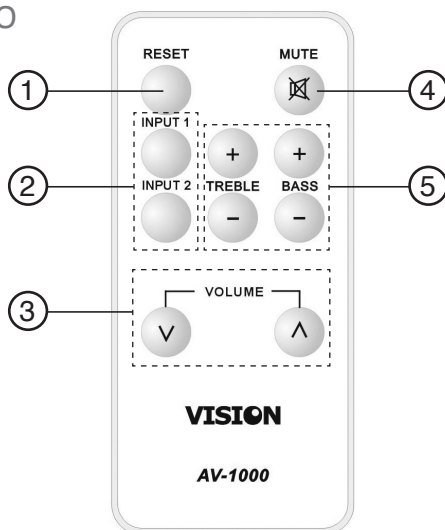
DESCRIZIONE PANNELLO INGRESSI DELL'UNITA' PRINCIPALE



1. LED indicatore di alimentazione
2. Regolazione volume
3. Interruttore principale
4. 1 ingresso mini jack 3,5 mm
5. 2 ingressi phono
6. Terminale di uscita altoparlante (verso unità passiva)
7. Connettore di ingresso IEC 60320 C7

DESCRIZIONE TELECOMANDO

1. Reset delle impostazioni delle tonalità
2. Selezione ingressi
3. Regolazione volume
4. Esclusione audio
5. Regolazione dei toni alti e bassi



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Per installare questo apparecchio procedere come segue:

1. Scegliere una collocazione. Posizionare gli altoparlanti in modo da garantire una copertura uniforme del suono all'interno della stanza. Considerare la posizione della presa di corrente più vicina presente nella stanza alla quale collegare l'altoparlante principale contenente l'amplificatore.

Il cavo per altoparlanti fornito è di 5 metri. Se si decide di posizionare gli altoparlanti a una distanza maggiore di 5 metri, è possibile creare una prolunga con un cavo per altoparlanti non schermato con un diametro di almeno 0,75 mm. **NOTA: L'UTILIZZO DI CAVI SCHERMATI IN MODO NON APPROPRIATO RENDE NULLA LA GARANZIA.**

2. Fissare le staffe al muro. Assicurarsi di utilizzare materiali per il fissaggio classificati come idonei a sopportare il peso degli altoparlanti.
3. Fissare l'altoparlante passivo alla staffa utilizzando i punti di fissaggio presenti nella parte superiore ed inferiore dell'altoparlante. L'altoparlante passivo ha gli ingressi solo nella parte posteriore. Collegare il cavo all'altoparlante e portarlo fino alla posizione dell'altoparlante principale.
4. Fissare l'altoparlante principale. Attraverso la staffa con la fessura è possibile allontanare l'altoparlante dalla parete e girarlo a 90° per accedere al pannello posteriore. Portare i cavi di alimentazione verso l'altoparlante principale. Assicurarsi di staccare la corrente durante il collegamento dei cavi.

I vostri active speakers sono pronti per l'uso! Utilizzare il telecomando per accendere e regolare gli altoparlanti.

RICERCA ED_ELIMINAZIONE GUASTI

In caso di malfunzionamento del sistema, consultare le seguenti informazioni.

Se il problema persiste, staccare dalla presa di corrente e contattare immediatamente il proprio rivenditore di AV.

Problema	Cosa fare
La spia di alimentazione non si accende	Controllare la presa di corrente e il cavo di alimentazione.
La spia di alimentazione si accende, ma l'amplificatore non emette suono.	La batteria del telecomando potrebbe essere scarica. Per verificare se è scarica, aumentare il volume sul pannello posteriore dell'altoparlante principale. In alternativa potrebbe trattarsi di un problema di cavi. Per individuare il problema scollegare i cavi di alimentazione e collegare un dispositivo di input (ad esempio un laptop attraverso il jack delle cuffie) direttamente all'altoparlante principale. Assicurarsi che il volume in uscita del dispositivo di prova sia al massimo e che il suono sia emesso dagli altoparlanti del laptop prima di collegare il dispositivo.
Gli altoparlanti emettono brusio o rumore	Controllare che tutti i cavi di alimentazione siano schermati in modo appropriato. Un cavo di bassa qualità ha una schermatura irregolare che produce rumore.
L'altoparlante passivo non funziona	Controllare il cavo dell'altoparlante. Le due estremità sono collegate in modo opportuno?
L'altoparlante passivo è più silenzioso dell'altoparlante principale	Questo problema è tipicamente causato dall'uso di cavi non appropriati per collegare l'altoparlante passivo all'altoparlante principale. E' troppo sottile o schermato. Sostituire immediatamente.

SPECIFICHE

Alimentazione: 230V

Dati tecnici:

Risposta in frequenza: da 78Hz-20kHz

Impedenza di uscita: 4 ohm

Distorsione armonica totale: <1%

Materiale di costruzione: MDF

Dimensioni: 240 x 155 x 196 (mm)

(altezza x larghezza x profondità)

Peso: 5,5 kg per coppia

Colore: Bianco

ACCESSORI IN DOTAZIONE

- 1 cavo di alimentazione con connettore IEC 60320 C13 Euro, lunghezza 1,8 m
- 1 cavo di alimentazione con connettore IEC 60320 C7, lunghezza 1,8 m.
- 2 staffe di fissaggio
- 1 cavo per altoparlanti di 5 m
- 1 telecomando con batteria

NB: Siamo costantemente impegnati a migliorare i nostri prodotti, pertanto i dati suindicati potrebbero subire variazioni senza preavviso.

GARANZIA

Questo prodotto è dotato di una garanzia return to base di 2 anni, valida dalla data di acquisto. Questa garanzia è valida solo per il primo acquirente e non è trasferibile. Allo scopo di evitare qualsiasi dubbio, questi è colui che risulta dalle informazioni raccolte presso il punto vendita dal distributore nazionale assegnato.

Se il prodotto è DOA (dead on arrival: non funzionante alla consegna), l'acquirente ha a disposizione 21 giorni dalla data di acquisto per informare il distributore nazionale tramite il proprio rivenditore di AV. La responsabilità del produttore e della società di assistenza assegnata è limitata al costo della riparazione e/o della sostituzione dell'unità difettosa in garanzia, salvo i casi di morte o lesione (UE 85/374/CEE).

Questa garanzia tutela l'utente contro quanto segue:

- Il guasto di qualsiasi componente, compreso l'alimentatore.
- I danni riscontrati quando il prodotto è disimballato per la prima volta, se segnalati entro 24 ore dall'acquisto.

Qualora si ritenga di avere un problema con questo prodotto, contattare il rivenditore di AV presso cui è stato effettuato l'acquisto. Il primo acquirente è responsabile della spedizione del prodotto al centro assistenza del produttore per la riparazione.

Sarà compiuto ogni sforzo per restituire le unità riparate entro 5 giorni lavorativi, se ciò non fosse possibile la restituzione avverrà al più presto. In conformità con gli obblighi imposti dalla direttiva WEEE, il produttore farà il possibile per sostituire le parti difettose del prodotto invece di sostituire l'intera unità. Questa garanzia non protegge il prodotto contro i guasti provocati da abuso, uso improprio, installazione non corretta o alimentazione di corrente instabile o difettosa, che possano essere causati dalla mancata conoscenza delle linee guida riportate in questo manuale.

INSTRUKCJA OBSŁUGI GŁOŚNIKÓW AKTYWNYCH AV-1000

Gratulujemy wyboru głośników aktywnych Vision AV-1000. Aby móc w pełni wykorzystać możliwości tego produktu, należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i używać go wyłącznie zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami. Elektroniczna wersja tej instrukcji i inne informacje są dostępne pod adresem www.visionaudiovisual.com

ZGODNOŚĆ

Produkt opisany w tej instrukcji spełnia normy określone dyrektywami RoHS (2002/95/WE) i WEEE (2002/96/WE). Na żądanie są dostępne odnośne certyfikaty, w tym również raporty SGS. Zużyty lub niezdalny do dalszego użytkowania produkt należy zwrócić w miejscu jego zakupu w celu poddania go utylizacji.

OSTRZEŻENIA

	OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, NIE OTWIERAĆ!	
OSTROŻNIE! ABY ZMNIJSZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, NIE WOLNO ZDEJMOWAĆ OBUDOWY URZĄDZENIA (ANI JEJ TYLNEGO PANELU). URZĄDZENIE NIE ZAWIERA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRYCH WYMIANĘ LUB REGULACJĘ MOĞŁBY PRZEPROWADZIĆ UŻYTKOWNIK. PRACE SERWISOWE NALEŻY POWIERZYĆ WYKWALIFIKOWANEMU PERSONELOWI PUNKTU SERWISOWEGO		
 Symbol błyskawicy w trójkącie równobocznym ma na celu ostrzec użytkownika o obecności nieizolowanego, niebezpiecznego napięcia wewnątrz obudowy urządzenia, o wartości na tyle wysokiej, że może ono grozić porażeniem prądem.	 Wykrzyknik w trójkącie równobocznym ma na celu zwrócić uwagę użytkownika na ważne wskazówki, dotyczące obsługi i konserwacji urządzenia, zawarte w załączonej do niego literaturze produktowej.	
OSTRZEŻENIE: ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU I PORAŻENIA PRĄDEM, NIE WOLNO NARAŻAĆ TEGO URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU ANI ZAWILGOCENIE W JAKIKOLWIEK INNY SPOSÓB.		

Vision jest partnerem w systemie certyfikacji produktów TÜV SÜD. TÜV zapewnia wszystkie odpowiednie certyfikaty. Wszystkie produkty są zaprojektowane z myślą o krajach Unii Europejskiej i importowane do nich przez firmę „Vision” należącą w całości do „Computer 2000 Distribution Ltd.”, spółki zarejestrowanej w Anglii pod numerem 01691472 w Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE.



PRODUKT PODŁĄCZAJ WYŁĄCZNIE DO DOMOWYCH GNIAZDEK ZASILAJĄCYCH

Podłączenie urządzenia do gniazda zasilającego o wyższym napięciu grozi pożarem.

OSTROŻNIE OBCHODŹ SIĘ Z PRZEWODEM ZASILAJĄCYM

Nie wolno odłączać urządzenia od gniazda, ciągnąc za przewód: należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę. Ciągnięcie za przewód grozi jego uszkodzeniem. Jeżeli urządzenie ma nie być używane przez dłuższy czas, należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda. Nie wolno ustawiać na przewodzie zasilającym mebli ani żadnych innych, ciężkich przedmiotów. Należy też uważać, aby nie upuścić takiego przedmiotu na przewód. Nie wolno wiązać przewodu zasilającego. Grozi to nie tylko jego uszkodzeniem, ale także zwarciem i — w efekcie — pożarem.

WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI

Należy unikać montażu tego urządzenia w następujących warunkach:

- w miejscach mokrych lub wilgotnych,
- w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu urządzeń grzewczych,
- w miejscach o bardzo niskiej temperaturze,
- w miejscach, w których byłoby poddawane nadmiernym wibracjom lub silnemu zapyleniu,
- w miejscach mało przewiewnych.

Nie wolno narażać urządzenia na działanie kapiących lub rozpryskujących się substancji.

NIE UMIESZCZAĆ PRZEDMIOTÓW WYPEŁNIONYCH PŁYNEM NA URZĄDZENIU ANI W JEGO POBLIŻU!

PRZEMIESZCZANIE URZĄDZENIA

Przed przeniesieniem urządzenia w inne miejsce, należy koniecznie odłączyć przewód zasilający od gniazda elektrycznego oraz odłączyć od niego przewody łączące go z innymi urządzeniami.

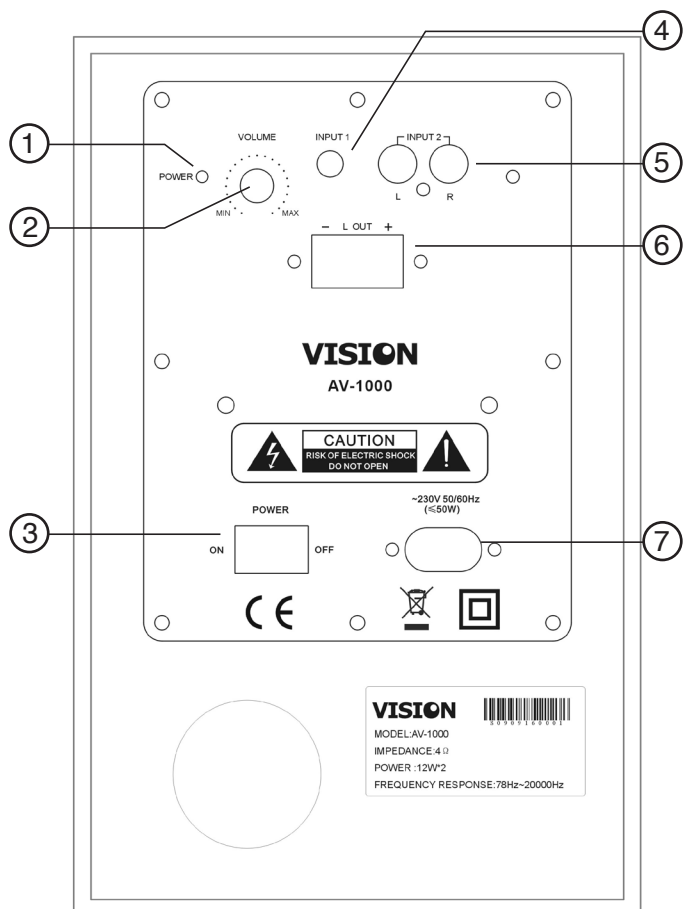
SYMPTOMY OSTRZEGAWCZE

W przypadku stwierdzenia nienaturalnego zapachu lub dymu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód elektryczny z gniazda. Skontaktować się ze sprzedawcą lub firmą Vision.

OPAKOWANIE

Należy zachować wszystkie materiały, jakie zostały fabrycznie użyte do opakowania produktu. Będą one potrzebne w przypadku, gdyby wymagał on kiedykolwiek przesłania do naprawy. **GWARANCJA NIE OBEJMUJE USZKODZEŃ PRODUKTU POWSTAŁYCH W TRANSPORCIE, JEŻELI W CELU JEGO PRZESŁANIA DO CENTRUM SERWISOWEGO UŻYTO INNEGO OPAKOWANIA NIŻ ORYGINALNE.**

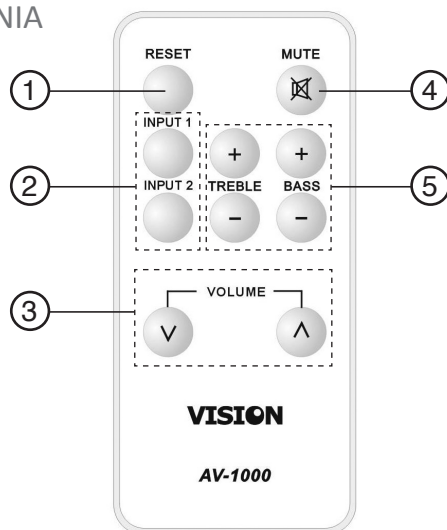
PANEL WEJŚCIOWY GŁOŚNIKA GŁÓWNEGO



1. Diodowy wskaźnik zasilania
2. Regulacja głośności
3. Główny wyłącznik zasilania
4. Gniazdo wejściowe „Input 1” minijack 3,5 mm
5. gniazda słuchawkowe podwójne „Input 2”
6. Zaciski wyjściowe głośnika (do głośnika pasywnego)
7. Gniazdo zasilania wejściowego Figure-8

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

1. Przywracanie ustawień tonów
2. Wybór wejścia
3. Regulacja głośności
4. Wyciszenie
5. Regulacja tonów wysokich i niskich



INSTRUKCJA MONTAŻU

Kolejne etapy montażu produktu:

1. wybrać umiejscowienie; umiejscowienie głośników należy wybrać tak, aby zapewnić równomierne pokrycie dźwiękowe pomieszczenia; należy uwzględnić położenie najbliższego gniazdka sieciowego w pomieszczeniu, do którego będzie podłączony głośnik główny ze wzmacniaczem;

dostarczony kabel głośnikowy ma długość 5 m; w przypadku ustawienia głośników w większej odległości od siebie kabel ten można przedłużyć nieekranowanym kablem głośnikowym o średnicy co najmniej 0,75 mm. **UWAGA: GWARANCJA UTRACI WAŻNOŚĆ W RAZIE UŻYCIA NIEODPOWIEDNIACH KABLI Z EKRANOWANIEM.**

2. Przymocować wsporniki do ściany. Należy użyć uchwytów o udźwigu odpowiednim dla ciężaru głośników.
3. Zamocować głośnik pasywny na wsporniku, wykorzystując górne i dolne punkty montażowe na podstawie głośnika. Głośnik pasywny ma zaciski głośnikowe jedynie na tylnej ścianie. Podłączyć kabel głośnikowy do głośnika i poprowadzić go do miejsca ustawienia głośnika głównego.
4. Zamocować głośnik główny. Wspornik z rowkami umożliwia odsunięcie głośnika od ściany i obrócenie go o 90°, aby uzyskać dostęp do tylnego panelu. Poprowadzić kable wejściowe i zasilające do głośnika głównego. Podczas podłączania wszystkich kabli zasilanie powinno być wyłączone wyłącznikiem zasilania.

Głośniki aktywne są gotowe do użycia! Włączyć je za pomocą pilota zdalnego sterowania i dokonać regulacji.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami. W przypadku niemożności usunięcia problemu, należy odłączyć go od źródła zasilania i niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą sprzętu audio-wideo, u którego został on nabyty.

Problem	Rozwiązanie
Kontrolka zasilania nie zapala się.	Sprawdzić gniazdo sieciowe i wejściowy kabel zasilania.
Kontrolka zasilania zapala się, ale wzmacniacz nie emituje dźwięków.	Bateria w pilocie zdalnego sterowania może być wyczerpana. W celu jej sprawdzenia przekręcić regulator głośności na panelu tylnym głośnika głównego do góry. Przyczyną może także być problem z kablem. Sposobem na ustalenie przyczyny problemu jest obejście zamontowanych kabli wejściowych i podłączenie urządzenia wejściowego (np. laptopa przez gniazdo słuchawkowe) bezpośrednio do głośnika głównego. Upewnić się, że głośność wyjściowa urządzenia testowego jest maksymalna, i przed podłączeniem sprawdzić ją przez głośniki laptopa.
W głośnikach słyszalny jest szum lub brzęczenie	Sprawdzić, czy wszystkie kable wejściowe są odpowiednio ekranowane. Kabel słabej jakości ma nierównomierne ekranowanie, które wprowadza szumy.
Głośnik pasywny nie działa.	Sprawdzić kabel głośnika. Czy podłączenie na obu jego końcach jest prawidłowe?
Głośnik pasywny jest cichszy niż głośnik główny.	Typową przyczyną jest użycie nieodpowiedniego kabla między głośnikiem głównym i pasywnym. Kabel jest zbyt cienki lub ekranowany. Natychmiast wymienić kabel.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie: wewnętrzne źródło zasilania 230 V

Dane techniczne:

zakres częstotliwości: 75 Hz - 20 000 kHz

impedancja wyjściowa: 4 Ohm

współczynnik zawartości harmonicznych: <1%

materiał:

plyta pilśniowa średniej gęstości (MDF)

Wymiary urządzenia:

243×156×187 (mm) (wys. x szer. x głęb.)

Waga produktu: 5,5 kg - para

Kolor: biały

AKCESORIA W ZESTAWIE

- 1 x kabel Euro Figure-8 o długości 1,8 m
- 1 x kabel UK Figure-8 o długości 1,8 m
- 2 x wspornik montażowy
- 1 x kabel głośnikowy 5 m
- 1 x pilot zdalnego sterowania z baterią

Uwaga: w związku z nieustannym udoskonalaniem naszych produktów podane powyżej parametry mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 2-letnią gwarancją typu Return to Base (naprawa w punkcie serwisowym), o okresie biegnącym od daty zakupu. Gwarancja ta przysługuje tylko pierwszemu nabywcy i jest nieprzenośna. W celu uniknięcia nieporozumień, tożsamość pierwszego nabywcy jest określana na podstawie ewidencji prowadzonej przez wyznaczonego dystrybutora w kraju zakupu produktu. W przypadku nabycia niesprawnego produktu, nabywca jest zobowiązany w ciągu 21 dni od daty zakupu powiadomić o tym fakcie dystrybutora krajowego za pośrednictwem sprzedawcy detalicznego. Odpowiedzialność producenta i wyznaczonego przez niego dostawcy usług serwisowych jest ograniczona do wysokości kosztu naprawy lub wymiany wadliwego produktu na podstawie niniejszej gwarancji, za wyjątkiem przypadków poniesionej przez konsumenta śmierci lub obrażeń (dyrektywa 85/374/EWG). Niniejsza gwarancja chroni nabywcę w zakresie:

- awarii dowolnego z elementów urządzenia, w tym zasilacza,
- uszkodzeń stwierdzonych przy pierwszym rozpakowaniu produktu, o ile zostaną one zgłoszone w ciągu 24 godzin od zakupu.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem należy skontaktować się ze sprzedawcą sprzętu audio-video, u którego został on nabyty. Pierwszy nabywca jest odpowiedzialny za przesłanie produktu do autoryzowanego przez producenta punktu serwisowego w celu dokonania naprawy.

Producent dołoży starań, aby naprawiony produkt został zwrócony w ciągu 5 dni roboczych, może to jednak w niektórych przypadkach nie być wykonalne i jego zwrot nastąpi później, w najwcześniejszym możliwym terminie. Dążąc do realizacji wytycznych dyrektywy WEEE, producent preferuje naprawę przez wymianę wadliwych części produktu od wymiany całego urządzenia na nowe. Niniejsza gwarancja nie chroni konsumenta przed wadami produktu, spowodowanymi świadomym lub nieświadomym użyciem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, bądź nieprawidłowo przeprowadzoną instalacją. Wady takie mogą wynikać z niezastosowania się do wytycznych zawartych w tej instrukcji.

MANUAL DE UTILIZADOR DAS COLUNAS ACTIVAS AV-1000

Parabéns por ter escolhido as Colunas activas Vision AV-1000. Para obter o melhor desempenho, leia este manual e utilize o seu produto apenas de acordo com as instruções apresentadas. Pode obter uma versão digital deste manual, assim como informações adicionais, em www.visionaudiovisual.com

CONFORMIDADE

O produto descrito neste manual encontra-se em conformidade com as normas RoHS (Directiva UE 2002/95/CE) e WEEE (Directiva UE 2002/96/CE). Os respectivos certificados, assim como os relatórios SGS, estão disponíveis mediante pedido. Este produto deve ser devolvido ao local de compra no fim da sua vida útil, para ser reciclado.

AVISOS

	CUIDADO RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO NÃO ABRIR	
CUIDADO: PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A TAMPA (OU O PAINEL POSTERIOR). SEM PEÇAS REPARÁVEIS PELO UTILIZADOR. A ASSISTÊNCIA TÉCNICA DEVE SER EFECTUADA APENAS POR PESSOAL TÉCNICO QUALIFICADO.		
 O símbolo de um raio com uma seta, dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" não isolada no interior da caixa do produto, que pode ser suficientemente forte para constituir o risco de choque eléctrico.	 O ponto de exclamação, dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes sobre funcionamento e manutenção (assistência técnica) na literatura fornecida com o aparelho.	
AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE.		

A Vision é um dos parceiros do sistema de certificação de produtos TÜV SÜD. Todas as certificações aplicáveis são fornecidas pela TÜV. Todos os produtos são concebidos e importados para a União Europeia pela 'Vision', propriedade integral da 'Computer 2000 Distribution Ltd.', registada em Inglaterra com o nº. 01691472 em Hampshire House, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE



UTILIZAR APENAS TOMADAS CA DOMÉSTICAS

Ligar a unidade a uma tomada com tensão superior pode criar o risco de incêndio.

MANUSEIE O CABO DE ALIMENTAÇÃO COM CUIDADO

Não desligue a ficha da tomada CA puxando o cabo. Puxe sempre a ficha. Puxar o cabo pode danificá-lo. Caso não pretenda utilizar a sua unidade durante um período considerável de tempo, desligue-a da tomada. Não coloque mobília ou outros objectos pesados sobre o cabo e evite que objectos pesados caiam sobre o mesmo. Não dê nós no cabo de alimentação. Não só pode danificar o cabo, como pode também provocar um curto-circuito, criando risco de incêndio.

LOCAL DE INSTALAÇÃO

Evite instalar este produto nas seguintes condições:

- Locais húmidos
- Locais directamente expostos à luz solar ou junto a equipamento de aquecimento
- Locais extremamente frios
- Locais sujeitos a vibração ou pó excessivos
- Locais com má ventilação

Não exponha este produto a pingos ou derrame de líquidos. **NÃO COLOQUE OBJECTOS COM LÍQUIDOS SOBRE OU JUNTO A ESTE PRODUTO!**

MOVER A UNIDADE

Antes de mover a unidade, desligue o cabo de alimentação da tomada CA e desligue os cabos de ligação a outras unidades.

SINAIS DE AVISO

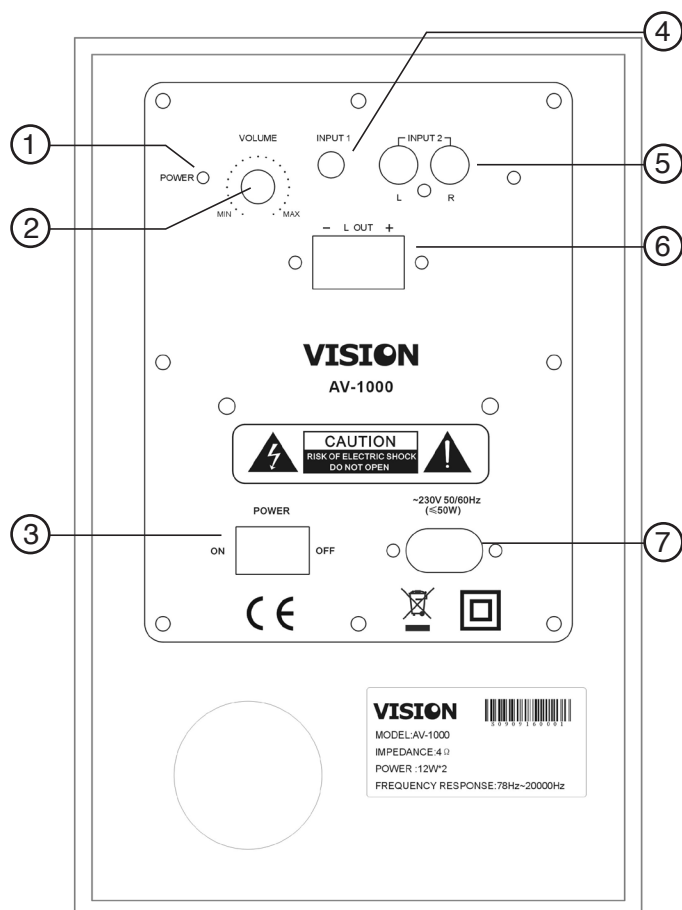
Se detectar um cheiro anormal ou fumo, desligue imediatamente o interruptor de corrente deste produto e desligue o cabo de alimentação da tomada. Contacte o seu revendedor ou a Vision.

EMBALAGEM

Guarde todo o material de embalagem. Este é essencial para expedir a unidade caso este necessite de reparação.

CASO NÃO SEJA UTILIZADA A EMBALAGEM ORIGINAL PARA DEVOLVER A UNIDADE AO CENTRO DE ASSISTÊNCIA, OS DANOS CAUSADOS EM TRANSPORTE NÃO SERÃO ABRANGIDOS PELA GARANTIA.

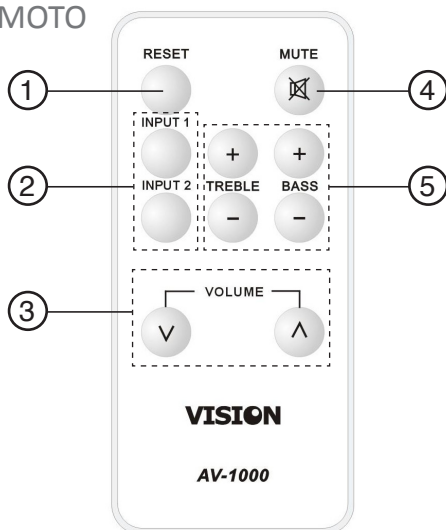
DISPOSIÇÃO DO PAINEL DE ENTRADA DA COLUNA PRINCIPAL



1. Indicador LED de alimentação
2. Controlo de volume
3. Interruptor de alimentação principal
4. "Input 1": Tomada minijack de 3,5 mm
5. "Input 2": 2 tomadas de phono
6. Terminal de saída da coluna (para coluna passiva)
7. Tomada de alimentação (ficha em "8")

DISPOSIÇÃO DO CONTROLO REMOTO

1. Redefinição das definições de tom
2. Selecção de entrada
3. Aumentar/Diminuir volume
4. Silenciar
5. Controlos de tons graves e agudos



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Proceda da seguinte forma para instalar este produto:

1. Decida onde vai colocar o produto. Deve posicionar as colunas de forma a distribuir uniformemente o som pela sala. Tenha em consideração a posição da tomada mais próxima na sala, à qual terá de ligar a coluna principal que contém o amplificador.

O cabo de coluna fornecido tem 5 metros de comprimento. Se optar por colocar as colunas a uma distância superior, este cabo pode ser aumentado com um cabo de coluna não protegido, com um calibre mínimo de 0,75 mm. **NOTA: A GARANTIA SERÁ ANULADA CASO UTILIZE CABO PROTEGIDO NÃO ADEQUADO.**
2. Prenda os suportes na parede. Certifique-se de que utiliza ferragens adequadas para suportar o peso das colunas.
3. Instale a coluna passiva no suporte utilizando os pontos de montagem superior e inferior no corpo da coluna. A coluna passiva apenas tem terminais de coluna na parte traseira.
4. Ligue o cabo de coluna à coluna e disponha-o até à posição da coluna principal.
5. Instale a coluna principal. O suporte ranhurado permite afastar o corpo da coluna da parede e rodá-lo 90° para aceder ao painel traseiro. Disponha os cabos de entrada e de alimentação até à coluna principal. Certifique-se de que o interruptor de alimentação está desligado enquanto efectua a ligação dos cabos.

As suas colunas activas estão prontas a utilizar! Utilize o controlo remoto para as ligar e efectuar ajustes.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o seu sistema não estiver a funcionar correctamente, consulte a informação abaixo. Se o problema persistir, desligue a alimentação do produto e contacte imediatamente o seu revendedor de equipamento A/V.

Problema	Correcção
A luz de alimentação não acende	Verifique a tomada e o cabo de alimentação
A luz de alimentação acende, mas o amplificador não emite som	A pilha no controlo remoto pode estar sem carga. Para testar esta condição, aumente o volume com o controlo de volume no painel traseiro da coluna principal. Pode também tratar-se de um problema de cabos. Para verificar a origem do problema, ligue directamente à coluna principal um dispositivo de entrada de áudio (tal como um computador portátil, ligado pela tomada para auscultadores). Certifique-se de que o volume de saída no seu dispositivo de teste (por exemplo, o computador portátil) se encontra no máximo e que está a emitir som pelos altifalantes, antes de o ligar à coluna.
Ruído ou zumbido proveniente das colunas	Certifique-se de que todos os cabos de entrada se encontram devidamente protegidos. Cabos de fraca qualidade com protecção desigual podem provocar ruído.
A coluna passiva não funciona	Verifique o cabo de coluna. A ligação está correcta em ambas as extremidades?
A coluna passiva tem um volume inferior à coluna principal	Isto é tipicamente provocado pelo uso de um cabo inadequado entre as colunas principal e passiva. O cabo é demasiado fino ou protegido. Substitua-o de imediato

ESPECIFICAÇÕES

Fonte de alimentação:

Alimentação interna de 230 V

Detalhes técnicos:

Frequência de resposta: 78 Hz-20 kHz

Impedância de saída: 4 Ohms

Distorção harmónica total: <1%

Material de construção: MDF

Dimensões do produto: 240 x 155 x 196

(mm)

(Altura x largura x profundidade)

Peso do produto: 5,5 kg (par)

Cor: Branco

ACESSÓRIOS INCLUÍDOS

- 1 x Cabo de alimentação Europa (ficha em "8") com 1,8 m de comprimento
- 1 x Cabo de alimentação Reino Unido (ficha em "8") com 1,8 m de comprimento
- 2 x Suportes de montagem
- 1 x Cabo de coluna com 5 m de comprimento
- 1 x Controlo remoto com pilha

Nota: Devido ao nosso empenho no melhoramento dos nossos produtos, os detalhes acima mencionados podem ser alterados sem aviso prévio.

GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos, com efeito a partir da data de compra. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e não é transferível. Para evitar dúvidas, a garantia será aplicada à informação retida pelo distribuidor nacional designado no ponto de venda. Se o produto for entregue avariado, tem 21 dias a partir da data de compra para notificar o distribuidor nacional através do seu revendedor de equipamento A/V. A responsabilidade do fabricante e da empresa designada de assistência limita-se ao custo de reparação e/ou substituição da unidade avariada ao abrigo da garantia, excepto por morte ou ferimentos (EU85/374/CEE).

Esta garantia protege-o nas seguintes situações:

- Avaria de qualquer componente, incluindo a fonte de alimentação.
- Danos aquando da primeira remoção do produto da respectiva embalagem, caso comunicados dentro de 24 horas após a compra.

Se encontrar qualquer problema neste produto, deve contactar o revendedor de equipamento A/V ao qual adquiriu o produto. O comprador original é responsável pelo envio do produto para reparação para o centro de assistência designado pelo fabricante. Faremos o nosso melhor para devolver unidades reparadas dentro de 5 úteis. Contudo, isso pode não ser sempre possível, sendo que a unidade será devolvida o mais rapidamente possível. De acordo com os nossos compromissos WEEE, o fabricante fará todos os esforços para substituir as peças avariadas do produto, em vez de substituir toda a unidade. A garantia não protege este produto contra avarias provocadas por abuso, utilização incorrecta, instalação incorrecta, alimentação instável ou defeituosa, que possam ser provocadas pelo desrespeito das linhas de orientação definidas neste manual.



